



EUROPOS SĄJUNGOS  
TARYBA



17871/10

(OR. en)

PRESSE 348

PR CO 49

## PRANEŠIMAS SPAUDAI

3060-as Tarybos posėdis

### Bendrieji reikalai

Briuselis, 2010 m. gruodžio 14 d.

Pirmininkas

**Steven Vanackere**

Belgijos Ministro Pirmininko pavaduotojas, užsienio reikalų  
bei institucinių reformų ministras

# S P A U D A

## Pagrindiniai Tarybos posėdžio rezultatai

*Taryba priėmė išvadas dėl ES plėtros politikos bei stabilizacijos ir asociacijos proceso **Vakarų Balkanuose**.*

*Ji priėmė išvadas dėl ES reagavimo į nelaimės pajėgumų stiprinimo ir civilinės saugos bei humanitarinės pagalbos vaidmens.*

*Taryba patvirtino susitarimą dėl **piliečių iniciatyvos** – vienos iš Lisabonos sutarties naujovių, kuria siekiama suteikti ES piliečiams galimybę raginti teikti pasiūlymus dėl įstatymo galią turinčių aktų dėl konkretaus klausimo.*

*Ji taip pat pasirengė gruodžio mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikimui, kuriame daugiausia dėmesio bus skiriama nuolatinio krizių valdymo mechanizmo euro zonos finansiniam stabilumui užtikrinti sukūrimui.*

**TURINYS<sup>1</sup>**

<b>DALYVIAI.....</b>	<b>5</b>
----------------------	----------

**SVARSTYTI PUNKTAI**

EUROPOS PILIEČIŲ INICIATYVA .....	7
EUROPOS REAGAVIMAS Į NELAIMES. <i>Išvados</i> .....	8
PLĖTRA. <i>Išvados</i> .....	11
REGIONIONĖS PLĖTROS POLITIKA .....	23
PASIRENGIMAS GRUODŽIO MĖN. EUROPOS VADOVŲ TARYBOS SUSITIKIMUI .....	24
PASIRENGIMAS VASARIO MĖN. EUROPOS VADOVŲ TARYBOS SUSITIKIMUI .....	25
DARBO VIETŲ KŪRIMO IR EKONOMIKOS AUGIMO STRATEGIJA „EUROPA 2020“ .....	26

**KITI PATVIRTINTI PUNKTAI***UŽSIENIO REIKALAI*

– ES santykiai su ELPA šalimis. <i>Išvados</i> .....	27
--	----

*EKONOMIKOS IR FINANSŲ REIKALAI*

– Pensijų reformų poveikis įgyvendinant Stabilumo ir augimo paktą .....	27
---	----

*INSTITUCIJŲ REIKALAI*

– Tarybos darbo tvarkos taisyklės. Balsų paskirstymas.....	28
--	----

*VYSTOMASIS BENDRADARBIAVIMAS*

– Europos plėtros fondas .....	28
--------------------------------	----

*STATISTIKA*

– Perkamosios galios paritetai.....	29
-------------------------------------	----

- <sup>1</sup>
- Kai Taryba oficialiai priima deklaracijas, išvadas ar rezoliucijas, tai nurodoma atitinkamo punkto antraštėje, o tekstas rašomas kabutėse.
  - Dokumentai, į kuriuos tekste daromos nuorodos, pateikiami Tarybos interneto svetainėje (<http://www.consilium.europa.eu>).
  - Žvaigždute žymimi aktai, priimti kartu su pareiškimais, skirtais įtraukti į Tarybos posėdžių protokolus, kurie gali būti viešai paskelbti; šie pareiškimai pateikiami Tarybos interneto svetainėje arba juos galima gauti Spaudos tarnyboje.

*TEISINGUMAS IR VIDAUS REIKALAI*

- Europos didelės apimties IT sistemų valdymo agentūra .....29
- Šengeno informacinė sistema. 2010 m. SISNET taisomasis biudžetas.....29

*VIDAUS RINKA*

- Profesinės kvalifikacijos. Sveikatos priežiūros sektorius.....30

*TRANSPORTAS*

- Geležinkelių riedmenų registrai .....30
- Geležinkelio triukšmo ribinės vertės .....31

**DALYVIAI****Belgija:**

Steven VANACKERE

Olivier CHASTEL

Ministro Pirmininko pavaduotojas, užsienio reikalų ir institucinių reformų ministras  
užsienio reikalų valstybės sekretorius prie užsienio reikalų ministro, atsakingas už pasirengimą pirmininkavimui ES**Bulgarija:**

Nikolaj MLADENOV

užsienio reikalų ministras

**Čekija:**

Karl SCHWARZENBERG

Ministro Pirmininko pavaduotojas ir užsienio reikalų ministras

**Danija:**

Michael ZILMER-JOHNS

užsienio politikos valstybės sekretorius

**Vokietija:**

Guido WESTERWELLE

Werner HOYER

užsienio reikalų ministras  
užsienio reikalų ministro pavaduotojas**Estija:**

Urmas PAET

Raul MÄLK

užsienio reikalų ministras  
nuolatinis atstovas**Airija:**

Dick ROCHE

Europos reikalų ministras

**Graikija:**

Dimitrios DROUTSAS

Marilisa XENOGIANNAKOPOULOU

užsienio reikalų ministras  
užsienio reikalų ministro pavaduotoja**Ispanija:**

Trinidad JIMENEZ

Diego LÓPEZ GARRIDO

užsienio reikalų ministrė  
valstybės sekretorius, atsakingas už Europos reikalus**Prancūzija:**

Laurent WAUQUIEZ

valstybės sekretorius, atsakingas už Europos reikalus

**Italija:**

Ferdinando NELLI FEROCI

nuolatinis atstovas

**Kipras:**

Markos KYPRIANOU

užsienio reikalų ministras

**Latvija:**

Normunds POPENS

Ilze JUHANSONE

nuolatinis atstovas  
Užsienio reikalų ministerijos Europos Sąjungos reikalų direktorato vadovė**Lietuva:**

Audronius AŽUBALIS

užsienio reikalų ministras

**Liuksemburgas:**

Jean ASSELBORN

Ministro Pirmininko pavaduotojas, užsienio reikalų ir imigracijos ministras

**Vengrija:**

János MARTONYI

užsienio reikalų ministras

**Malta:**

Richard CACHIA CARUANA

Joseph COLE

nuolatinis atstovas  
generalinis direktorius**Nyderlandai:**

Ben KNAPEN

Europos reikalų ir tarptautinio bendradarbiavimo ministras

**Austrija:**

Michael SPINDELEGGER

federalinis Europos ir tarptautinių reikalų ministras

**Lenkija:**

Mikolaj DOWGIELEWICZ

valstybės sekretorius, atsakingas už Europos reikalus

**Portugalija:**Luis AMADO  
Pedro LOURTIEužsienio reikalų ministras  
valstybės sekretorius, atsakingas už Europos reikalus**Rumunija:**

Doru Romulus COSTEA

tarptautinių reikalų valstybės sekretorius

**Slovėnija:**

Mitja GASPARI

ekonomikos augimo ir Europos reikalų ministras

**Slovakija:**

Milan JEŽOVICA

Užsienio reikalų ministerijos valstybės sekretorius

**Suomija:**Astrid THORS  
Alexander STUBBmigracijos ir Europos reikalų ministrė  
užsienio reikalų ministras**Švedija:**Birgitta OHLSSON  
Carl BILDTEuropos reikalų ministrė  
užsienio reikalų ministras**Jungtinė Karalystė:**

David LIDINGTON

Europos reikalų ministras

---

**Komisija:**Maroš ŠEFČOVIČ  
Johannes HAHN  
Stefan FÜLEPirmininko pavaduotojas  
narys  
narys

---

**Vyriausioji įgaliotinė:**

Catherine ASHTON

Sąjungos vyriausioji įgaliotinė užsienio reikalams ir saugumo politikai

**Generalinis sekretoriatas:**

Pierre de BOISSIEU

generalinis sekretorius

**SVARSTYTI PUNKTAI****EUROPOS PILIEČIŲ INICIATYVA**

Taryba patvirtino susitarimą su Europos Parlamentu ir Komisija dėl reglamento dėl *piliečių iniciatyvos*, pagal kurią ES piliečiai gali raginti teikti pasiūlymus dėl įstatymo galią turinčių aktų dėl konkretaus klausimo, projekto.

Susitarimas buvo pasiektas lapkričio 30 d. Tikimasi, kad Parlamentas patvirtins sutartą tekstą per pirmąjį svarstymą gruodžio 15 d. Taryba priims reglamentą be papildomų diskusijų, kai bus patvirtinta galutinė sutarto teksto redakcija.

Pagal *piliečių iniciatyvą*, vieną iš pagrindinių Lisabonos sutarties naujovių, piliečiai galės prašyti Komisijos teikti pasiūlymus dėl įstatymo galią turinčių aktų, jei tokiai iniciatyvai pritaris ne mažiau kaip 1 mln. piliečių, atstovaujančių nemažam valstybių narių skaičiui. Reglamento projektu nustatomos iniciatyvos įgyvendinimo procedūros ir sąlygos.

Išsamesnė informacija pateikiama pranešime spaudai, išdėstyame dokumente [17876/10](#).

**EUROPOS REAGAVIMAS Į NELAIMES. Išvados**

Taryba priėmė šias išvadas:

1. Atsižvelgdama į tai, kad Sąjungos teritorija ir piliečiai vis dažniau nukenčia nuo nelaimių, kaip ir daugelis šalių ir regionų visame pasaulyje, ypač besivystančiose šalyse, o šios nelaimės nusineša vis daugiau gyvybių ir padaro vis daugiau ekonominės bei socialinės žalos ir žalos aplinkai, ir kad geriausias šios rizikos valdymo būdas yra požiūris, pagal kurį reagavimas į nelaimes susiejamas su nelaimių prevencija, nelaimių rizikos mažinimu ir parengtimi.
2. Nurodydama, kad priemonės, kurių ES lygiu imamasi siekiant gerinti reagavimą į nelaimes, jokių būdu neturėtų kelti pavojaus valstybių narių pareigai imtis veiksmų ir kurti būtinus gebėjimus prevencijos, parengties bei reagavimo srityse ir kad valstybės narės išlaikys visišką savo nacionalinių išteklių kontrolę (žr., *inter alia*, SESV 196 straipsnį).
3. Atsižvelgdama į tai, kad ES reaguojant į nelaimes visų pirma pasitelkiama humanitarinė pagalba ir civilinės saugos ištekliai; kad šiam reagavimui taip pat gali būti naudojamos BSGP ir (arba) kariniais ištekliais, ypač teikiant pagalbą, kai jos reikia, laikantis pripažintų tarptautinių gairių, ypač Oslo gairėse nustatytų principų; ir kad geriau bendradarbiaujant su kitomis atitinkamomis tarptautinėmis įstaigomis turėtų būti kuo labiau sumažinamas pastangų dubliavimas.
4. Manydama, kad, atsižvelgiant į Komisijos, Vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Europos išorės veiksmų tarnybos funkcijas, ES lygiu turi būti užtikrinamas tinkamas veiklos koordinavimas pagal Lisabonos sutartyje nustatytą institucinę struktūrą ir pareigas.
5. Pabrėždama, kad Europos parama nelaimės atveju už Sąjungos ribų grindžiama poreikiais ir tarptautiniu mastu sutartais humanitariniais principais (humaniškumo, neutralumo, nešališkumo ir nepriklausomumo) ir gairėmis; tai įtvirtinta Europos konsensuse dėl humanitarinės pagalbos.
6. Dar kartą patvirtindama visų pirma JT pagrindinį koordinavimo vaidmenį, nurodytą Europos konsensuse dėl humanitarinės pagalbos, Tarybos sprendime, nustatančiame Bendrijos civilinės saugos mechanizmą, ir laikantis 2008 m. lapkričio 28 d. Tarybos išvadų dėl Europos Sąjungos ir Jungtinių Tautų santykių stiprinimo pajėgumo reaguoti į nelaimes srityje.

## Europos Sąjungos Taryba

7. Palankiai vertina Komisijos komunikatą Europos Parlamentui ir Tarybai „*Geresnis Europos reagavimas į nelaimes. Civilinės saugos ir humanitarinės pagalbos vaidmuo*“ ir jo bendrus tikslus – užtikrinti geriau prognozuojamą, veiksmingesnį, efektyvesnį, nuoseklesnį ir matomesnį Europos reagavimą į nelaimes.
8. Sutinka, kad taikant sustiprintas ir ekonomiškai efektyvias Europos reagavimo priemones turi būti atsižvelgiama į visus pavojus, turėtų būti suburiami visi atitinkami subjektai, ypač civilinės saugos ir humanitarinės saugos subjektai, ir turėtų būti užtikrinamas įvairių priemonių nuoseklumas bei sinergija.
9. Pabrėžia, kad efektyviai veikiančiam reagavimo į krizes ir nelaimes centrui reikia tokių pajėgumų, kad jis galėtų dirbti 24 valandas per parą ir 7 dienas per savaitę, ir jis turėtų užtikrinti koordinavimo struktūrą, padedančią kitoms Europos tarnyboms, kurios imasi veiksmų įvykus didelėms nelaimėms; palankiai vertina Komisijos sprendimą sujungti ECHO krizių skyrių ir Stebėsenos ir informavimo centrą (MIC) siekiant sukurti reagavimo į nelaimes centrą, kuris, visiškai laikantis 2 punkto, turi gebėti gerinti planavimą ir veiklos koordinavimą.
10. Pripažįsta, kad iš reaguojant į neseniai įvykusias nelaimes įgytos patirties galima spręsti, jog, nors ES reagavimo veiksmai buvo efektyvūs ir greiti, dar daug ką galima tobulinti; atkreipia dėmesį į tai, kad Komisijos komunikate pasiūlyta daug įdomių su tuo susijusių pasiūlymų; ir mano, kad, atsižvelgiant į diskusijas, kurios bus surengtos kompetentingos sudėties Taryboje ir darbo grupėse dėl patikslintų teisės aktų, kuriuos Komisija turėtų pasiūlyti 2011 m., sustiprintos Europos reagavimo į nelaimes priemonės gali apimti:
  - geresnį veiksmų planavimą atitinkamais atvejais, naudojant standartinius scenarijus, parengtus remiantis išsamiais ir aukštos kokybės rizikos įvertinimais, ir juos tobulinant,
  - geriau prognozuojamas galimybes naudotis svarbiausiais valstybių narių ištekliais, *inter alia* sudarant sąrašą, į kurį būtų įtraukti iš anksto nustatyti ištekliai, kuriais būtų galima pradėti naudotis per iš anksto sutartą reagavimo laiką, kurie būtų dislokuojami remiantis valstybių narių savanoriškais įsipareigojimais leisti savanoriškumo pagrindu naudotis šiais ištekliais vykdant Europos reagavimo į nelaimes veiksmus tiek Sąjungoje, tiek už jos ribų (valstybėms narėms visiškai išlaikant visą kompetenciją savo išteklių ir jų dislokavimo atžvilgiu ir visą laiką išlaikant visas teises naudotis šiais ištekliais),

- požiūrį, kuriuo taip pat atsižvelgiama į regioninius poreikius, bendrus labai didelius pavojus ir, atsižvelgiant į pirmesnį punktą, bendrą tam tikrų išteklių naudojimą remiantis 2 punkte išdėstytais principais,
  - geresnį, ekonomiškai efektyvesnį ir gerai koordinuojamą pagalbos natūra vežimą į nelaimių vietas,
  - geresnį bendrą, įvairius sektorius apimančią ir palyginamą poreikių vertinimą siekiant užtikrinti, kad būtų priimami informacija grindžiami sprendimai,
  - geresnius ir tvirtesnius įnašus prisidedant prie pagrindinių tarptautinių subjektų, ypač JT, pastangų, optimizuojant sinergiją ir dalijimąsi informacija, *inter alia*, siunčiant ir komandiruojuojant ES darbuotojus į vietos JT koordinavimo sistemą,
  - išsamią informavimo strategiją, įtraukiant visas ES institucijas ir valstybes nares, nes tai pagerins bendrą Europos veiksmų matomumą,
  - geresnį ES atliekamą veiksmų trečiosiose šalyse vertinimą, siekiant remti JT pagrindinį koordinavimo vaidmenį.
11. Pažymi, kad Komisijos pateikti pasiūlymai dėl įstatymo galią turinčių aktų bus nagrinėjami kompetentingos sudėties Taryboje ir darbo grupėse.
12. Mano, kad Komisijos pasiūlymai yra vienas iš elementų formuojant platesnes ir darnesnes pastangas užtikrinti sustiprintą Europos reagavimą į nelaimės, todėl taip pat laukia, kol galės išnagrinėti būsimus Vyriausiosios įgaliotinės užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Komisijos pasiūlymus dėl tolesnės raidos, visų pirma dėl BSGP ir (arba) karinių pajėgumų naudojimo ES reaguojant į nelaimės, ir pasiūlymą dėl 222 straipsnio (solidarumo nuostatos) įgyvendinimo, atsižvelgiant į valstybių ir vyriausybių vadovų sprendimą, pridėtą prie 2009 m. birželio mėn. Europos Vadovų Tarybos išvadų, ir į Sutarties 20 straipsnio 2 dalies c punktą (konsulinė apsauga), taip pat dėl koordinavimo, darnos ir nuoseklumo Europos reagavimo į krizes ir jų valdymo veikloje.“

**PLĖTRA. Išvados**

Taryba priėmė šias išvadas:

**„PLĖTROS STRATEGIJA**

Vadovaudamasi 2006 m. gruodžio 14–15 d. susitikime Europos Vadovų Tarybos patvirtintu atnaujintu konsensusu dėl plėtros ir 2009 m. gruodžio 8 d. Tarybos išvadamis, Taryba palankiai vertina 2010 m. lapkričio 9 d. Komisijos komunikatą „2010–2011 m. plėtros strategija ir pagrindiniai uždaviniai“, nuomones dėl Juodkalnijos bei Albanijos ir pažangos ataskaitas „Turkija“, „Kroatija“, „Islandija“, „Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija“, „Serbija“, „Bosnija ir Hercegovina“ bei „Kosovas“<sup>1</sup>. Taryba iš esmės pritaria Komisijos įvertinimams ir deramai atsižvelgia į juose pateiktas išvadas bei rekomendacijas.

Taryba dar kartą patvirtina tvirtą ES pritarimą tam, kad plėtros procesas būtų tęsiamas remiantis sutartais principais ir išvadamis. Plėtra padeda stiprinti taiką, demokratiją ir stabilumą Europoje, atitinka ES strateginius interesus ir padeda ES geriau pasiekti savo politikos tikslus svarbiose srityse, kurios yra itin reikšmingos ekonomikos atgaivinimui ir tvariam augimui. Plėtra yra viena iš svarbiausių politinės ir ekonominės reformos varomųjų jėgų ir yra vykdoma tokiu tempu, kurį didžiaja dalimi nulemia (potencialių) šalių kandidačių atitikimas Kopenhagos kriterijams ir jų patvirtinti gebėjimai prisiimti su naryste susijusius įsipareigojimus.

Įsigaliojus Lisabonos sutarčiai užtikrinama, kad ES galėtų vykdyti plėtros darbotvarkę tuo pat metu išlaikant ES integracijos tempą. Atnaujinto konsensuso dėl plėtros, kuris grindžiamas įsipareigojimų stiprinimu, teisingomis ir griežtomis sąlygomis, geresniu ryšių palaikymu ir ES gebėjimu integruoti naujas nares, nuoseklus įgyvendinimas tebėra ES veiklos pagrindas visais plėtros proceso etapais, kiekvieną šalį vertinant pagal jos pasiekimus. Nuolatinis pasitikėjimas šiuo procesu yra svarbus aspektas siekiant užtikrinti valstybių narių paramą ir toliau įgyvendinti reformų darbotvarkę (potencialiose) šalyse kandidatėse.

---

<sup>1</sup> Pagal JT ST rezoliuciją 1244/99. Nuorodos į Kosovą šiose išvadose nedaro poveikio valstybių narių pozicijai statuso klausimu.

Dauguma plėtroje dalyvaujančių šalių susiduria su itin reikšmingais uždaviniais. Patikima makroekonominė bei fiskalinė politika ir su ES susijusios reformos gali padėti įveikti ekonomikos krizę ir užtikrinti tvarų augimą. Teisinės valstybės stiprinimas, be kita ko, vykdant teismų reformą ir intensyvinant kovą su korupcija bei organizuotu nusikalstamumu, tebėra itin svarbus ir reikalauja nuolatinių pastangų. Viešojo administravimo reforma yra taip pat svarbi, kad įvairių sričių ES politika būtų tinkamai įgyvendinama. Turėtų būti gerinama pažeidžiamų grupių, įskaitant romus, socialinė ir ekonominė aprėptis. Ypatingą susirūpinimą ir toliau kelia problemos, darančios poveikį saviraiškos laisvei ir žiniasklaidai.

Regioninis bendradarbiavimas ir geri kaimyniški santykiai yra labai svarbios plėtros proceso dalys. Jais prisidedama prie susitaikymo ir neišspręstiems dvišaliams bei praeities palikimo klausimams spręsti palankių sąlygų kūrimo. Taryba ragina visas suinteresuotąsias šalis ES kompetencijos sritims nepriklausančius ir (arba) su sutartiniais įsipareigojimais ES atžvilgiu nesusijusius dvišalius klausimus spręsti konstruktyviai ir atsižvelgiant į bendrus ES interesus.

Kadangi atitinkamos šalys atitinka standartus, kurie buvo nustatyti, įskaitant visų pirma standartus, susijusius su demokratija, teisine valstybe ir pagrindinėmis teisėmis bei laisvėmis, ES yra pasiryžusi bendradarbiauti su jomis, kad būtų pereita prie kitų proceso etapų. Laikantis derybų programų, Tarpvyriausybinės konferencijos taisyklių ir atsižvelgiant į priemones, dėl kurių susitarė Taryba, bus atidaryti arba preliminariai uždaryti derybiniai skyriai, dėl kurių jau yra baigti techniniai parengiamieji darbai.

Taryba palankiai vertina tvirtesnę ryšį tarp nustatytų prioritetų, skirtų (potencialioms) šalims kandidatėms, ir finansinės paramos programavimo, visų pirma pagal Pasirengimo narystei pagalbos priemonę (PNPP).

## Turkija

Taryba palankiai vertina Turkijos ilgalaikį įsipareigojimą vykdyti derybų procesą ir politinių reformų darbotvarkę. Konstitucinių reformų vykdymas yra svarbus žingsnis teisinga linkme, kadangi jas vykdant sprendžiami stojimo partnerystės prioritetiniai klausimai teisingumo, pagrindinių teisių ir viešojo administravimo srityse. Įgyvendinimas laikantis Europos standartų bus tinkamas sprendimas. Taryba pabrėžia, kad bet kokie konstituciniai pakeitimai ateityje turėtų būti rengiami kuo plačiau konsultuojantis, tinkamu laiku įtraukiant visas politines partijas ir pilietinę visuomenę, laikantis dialogo ir kompromiso principų.

Remdamasi padaryta pažanga Taryba ragina Turkiją toliau stiprinti pagarbą pagrindinėms teisėms ir laisvėms teisės aktuose ir praktikoje, visų pirma saviraiškos laisvės ir religijos laisvės srityse. Esama teigiamų poslinkių stiprinant saugumo pajėgų civilinę priežiūrą ir įgyvendinant teismų reformos strategiją, tačiau reikia toliau daryti pažangą. Be to, reikia papildomų pastangų siekiant, kad būtų visiškai įvykdyti Kopenhagos kriterijai, *inter alia*, nuosavybės teisių, profesinių sąjungų teisių, mažumoms priklausančių asmenų teisių, moterų ir vaikų teisių, diskriminacijos draudimo ir lyčių lygybės bei kovos su kankinimu ir netinkamu elgesiu srityse.

Taryba griežtai smerkia visus teroro aktus, įvykdytus Turkijos teritorijoje. Ji pritaria, kad Kurdistano darbininkų partija (PKK) yra įtraukta į teroristinių organizacijų ES sąrašą. Taryba tikisi, kad demokratinio atvirumo įgyvendinimas ir su juo susijusi tolesnė veikla, visų pirma sprendžiant kurdų klausimą, pradės duoti laukiamų rezultatų.

Turkija pradėjo aktyvesnę veiklą išsiplėtusiame kaimyniniame regione ir yra svarbi regiono valstybė, *inter alia*, užtikrinant saugumą Artimuosiuose Rytuose, Vakarų Balkanuose, Afganistane / Pakistane ir Pietų Kaukaze. Laikydamosi derybų programoje išdėstytų principų, Taryba ragina Turkiją plėtoti savo užsienio politiką taip, kad ji papildytų ES politiką, koordinuojant veiklą su ES, ir palaipsniui suderinti savo politiką bei pozicijas su ES politika bei pozicijomis. Tokiu būdu veikdamos drauge ES ir Turkija gali padidinti energetinį saugumą, spręsti regioninius konfliktus ir užkirsti kelią nesutarimų dėl etninių ir religinių priešasčių atsiradimui. Šiuo požiūriu Taryba yra pasirengusi intensyviai esamą dialogą su Turkija abi šalis dominančiais užsienio politikos klausimais.

Turkija yra viena iš svarbiausių nelegalios imigracijos į ES kilmės ir tranzito šalių. Šiomis aplinkybėmis Taryba palankiai vertina nemenką pažangą, padarytą ES ir Turkijos derybose dėl readmisijos susitarimo. Taryba laukia, kol jis bus sudarytas, kad jį būtų galima veiksmingai įgyvendinti. Iki to laiko tinkamas galiojančių dvišalių readmisijos susitarimų ir į panašius susitarimus įtrauktų nuostatų dėl readmisijos įgyvendinimas tebėra vienas iš prioritetų.

Remdamasi derybų programa ir ankstesnėmis Europos Vadovų Tarybos bei Tarybos išvadomis, Taryba pabrėžia, kad Turkija turi tvirtai įsipareigoti palaikyti gerus kaimyninius santykius ir taikiai išspręsti ginčus laikantis Jungtinių Tautų chartijos, prireikus kreipdamasi į Tarptautinį Teisingumo Teismą. Todėl Sąjunga primygtinai ragina vengti bet kokios grėsmės, nesutarimų arba veiksmų, kurie galėtų pakenkti geriems kaimyniniams santykiams ir taikiam ginčų sprendimui. Be to, ES dar kartą pabrėžia, kad ES valstybės narės turi visas suverenias teises, *inter alia*, sudaryti dvišalius susitarimus pagal ES *acquis* ir tarptautinę teisę, įskaitant JT jūrų teisės konvenciją.

Primindama 2006 m. gruodžio 11 d. Tarybos išvadas ir 2005 m. rugsėjo 21 d. deklaraciją, Taryba itin apgailestaudama pažymi, kad Turkija, nepaisant daugkartinių raginimų, toliau atsisako vykdyti savo įsipareigojimą visiškai ir nediskriminuodama įgyvendinti Asociacijos susitarimo papildomą protokolą. Nesant pažangos šiuo klausimu Taryba ir toliau taikys savo 2006 m. nustatytas priemones, o tai turės nuolatinės įtakos bendrai derybų pažangai. Turkija taip pat vis dar nepadarė pažangos būtino savo santykių su Kipro Respublika normalizavimo srityje. Taryba prašo Komisijos atidžiai stebėti padėtį ir būsimoje metinėje ataskaitoje konkrečiai pateikti informaciją visais 2005 m. rugsėjo 21 d. Europos bendrijos ir jos valstybių narių deklaracijoje nurodytais klausimais. Atsižvelgdama į tai, Taryba toliau atidžiai stebės ir peržiūrės padarytą pažangą vadovaudamasi 2006 m. gruodžio 11 d. ir 2009 m. gruodžio 8 d. išvadomis. Pažanga turėtų būti daroma toliau neatidėliojant.

Kaip pabrėžta derybų programoje, Taryba taip pat tikisi aktyvios Turkijos paramos vykstančioms deryboms, kuriomis siekiama teisingo, visapusiško ir patvaraus Kipro problemos sprendimo JT sistemoje, laikantis atitinkamų JT Saugumo Tarybos rezoliucijų ir principų, kuriais grindžiama Sąjunga. Turkijos įsipareigojimas ir konkretus įnašas siekiant tokio visapusiško šios problemos sprendimo yra būtinas.

Primindama, kad derybos pasiekė atsakingesnį etapą, Taryba pažymi, kad Turkija galės paspartinti derybų tempą siekdama atitikti kriterijus, vykdydama derybų programos reikalavimus ir laikydama sutartinių įsipareigojimų ES atžvilgiu. Šiomis aplinkybėmis Taryba atkreipia dėmesį į didelę pažangą, kurią Turkiją padarė vykdydama skyriaus atidarymo kriterijus konkurencijos politikos srityje. Kai tik bus įvykdyti visi kriterijai, Taryba pagal nustatytas procedūras vėl svarstys šį skyrių, kad būtų galima pradėti derybas.

#### Kroatija

Taryba palankiai vertina nemažą bendrą Kroatijos pažangą siekiant atitikti narystės kriterijus. Stojimo derybos pasiekė baigiamąjį etapą, o parengiamieji darbai, susiję su Stojimo sutarties rengimu, vyko stabiliai. Derybos netrukus turėtų būti baigtos.

Vilčių teikianti pažanga padaryta daugelyje sričių, įskaitant teisinės valstybės ir kovos su korupcija tarp aukšto rango pareigūnų sritį. Tačiau reikia papildomų pastangų, *inter alia*, teismų nepriklausomumo ir veiksmingumo, kovos su korupcija visais lygiais ir viešojo administravimo reformos, mažumoms priklausančių asmenų teisių, pabėgėlių sugrįžimo ir teismo procesų dėl karo nusikaltimų srityse. Taryba ragina Kroatiją sustiprinti pastangas siekiant visapusiškai įvykdyti likusius kriterijus, be kita ko, pasiekiant įtikinamų rezultatų, visų pirma konkurencijos politikos ir teismų bei pagrindinių teisių srityse. Šiuo atžvilgiu Taryba laukia pažangos teismų ir pagrindinių teisių srityse įvertinimo, kurį Komisija turi parengti 2011 m. pirmą ketvirtį.

Taryba pažymi, kad Kroatija iš esmės tinkamai bendradarbiauja su Tarptautiniu baudžiamuoju tribunolu buvusiąją Jugoslavijai (TBTBJ), kartu pakartodama, kad, laikantis derybų programos, visapusiškas bendradarbiavimas tebėra itin svarbus. Atkreipdama dėmesį į tai, kad tarpžinybinė darbo grupė pradėjo nagrinėti svarbias naujas galimybes, Taryba ragina Kroatiją tęsti administracinį tyrimą siekiant pateikti ataskaitą dėl trūkstančių karinių dokumentų.

Taryba palankiai vertina aktyvų Kroatijos vaidmenį vykdant regioninį bendradarbiavimą, jos santykių su kaimyninėmis šalimis gerinimą ir jos pastangas siekiant susitaikymo regione. Ji palankiai vertina tai, kad 2010 m. lapkričio 29 d. įsigaliojo Arbitražo susitarimas su Slovėnija dėl sienos klausimo. Atsižvelgdama į gerų kaimyniškų santykių svarbą, ji ragina Kroatiją remtis šia pažanga toliau dedant pastangas, kad bendradarbiaujant su atitinkamomis šalimis būtų išspręsti visi likusieji dvišaliai ir regioniniai klausimai.

Remdamasi liepos ir lapkričio mėn. įvykusių Stojimo konferencijų rezultatais Taryba laukia gruodžio 22 d. įvyksiančios Stojimo konferencijos ir tikisi, kad šia proga bus galima pažymėti padarytą tolesnę pažangą.

#### Islandija

Taryba primena, kad remiantis Tarybos rekomendacijomis, išdėstytomis jos 2010 m. vasario mėn. nuomonėje, stojimo derybos su Islandija buvo pradėtos 2010 m. liepos 27 d.

Islandija yra valstybė, kurioje ilgą laiką laikomasi demokratijos principų, turinti tvirtas institucijas ir glaudžias sąsajas su ES. Bendras pasirengimo įvykdyti ES *acquis* reikalavimus lygis tebėra geras, visų pirma dėl Islandijos narystės Europos ekonominėje erdvėje (EEE) ir Šengeno susitarime. Gali būti laikoma, kad Islandijoje veikia rinkos ekonomika ir vidutinės trukmės laikotarpiu Islandija galėtų atgauti gebėjimus, reikalingus konkurenciniam spaudimui ir rinkos jėgų veikimui vienoje bendroje rinkoje atlaikyti.

Derybomis bus siekiama, kad Islandija priimtų visą ES *acquis* ir užtikrintų visišką jo įgyvendinimą bei vykdymo užtikrinimą. Laikantis derybų programos, derybų pažanga priklausys nuo Islandijos įsipareigojimų pagal EEE susitarimą vykdymo, visapusiškai atsižvelgiant, *inter alia*, į 2010 m. birželio 17 d. Europos Vadovų Tarybos išvadas, ir Islandijos pažangos šalinant trūkumus kitose Komisijos nuomonėje nurodytose srityse.

Atsižvelgdama į tai, Taryba laukia peržiūros proceso rezultatų.

## VAKARŲ BALKANAI

Taryba pakartoja tvirtai įsipareigojanti remti Vakarų Balkanų europinę perspektyvą, kuri tebėra ypač svarbi regiono stabilumui, susitaikymui ir ateičiai; šis įsipareigojimas buvo dar kartą patvirtintas 2010 m. birželio 2 d. Sarajeve įvykusiame aukšto lygio susitikime Vakarų Balkanų klausimais. Ji taip pat pakartoja, kad vykdant stabilizacijos ir asociacijos procesą būtina laikytis teisingų bei griežtų sąlygų, vadovaujantis atnaujintu konsensusu dėl plėtros, kurį 2006 m. gruodžio 14–15 d. patvirtino Europos Vadovų Taryba.

Taryba primena, kad darydamos didelę pažangą ekonominių bei politinių reformų srityje ir vykdydamos būtinas sąlygas bei reikalavimus, likusios Vakarų Balkanų potencialios šalys kandidatės turėtų įgyti kandidačių statusą, atsižvelgiant į jų pasiekimus, ir siekti galutinio tikslo – narystės Europos Sąjungoje. Ji taip pat pakartoja, kad geri šalies rezultatai įgyvendinant įsipareigojimus pagal Stabilizacijos ir asociacijos susitarimus, įskaitant su prekyba susijusias nuostatas, yra būtini, kad ES imtųsi svarstyti paraišką dėl narystės.

Taryba palankiai vertina Tarybos reglamento (EB) Nr. 539/2001, kuris taikomas valstybėms narėms, pakeitimus, kad nuo 2010 m. gruodžio 15 d. Albanijos bei Bosnijos ir Hercegovinos piliečiams būtų taikomas bevizis režimas. Tai rodo, kad įgyvendinant konkrečias reformas piliečiams suteikiama apčiuopiamų rezultatų. Tarybos nuomone, atitinkamos šalys turi dėti daugiau pastangų, kad informuotų savo piliečius apie bevizio režimo taikymo sritį bei apribojimus ir atidžiai stebėtų jo įgyvendinimą, ir prireikus imtis taisomųjų veiksmų. Todėl Taryba palankiai vertina į 2010 m. lapkričio 8 d. Tarybos posėdžio protokolą įtrauktą pareiškimą ir ragina Komisiją, taikant tolesnės veiklos mechanizmą, be kita ko, reguliariai teikiant ataskaitas Tarybai ir Europos Parlamentui, toliau atidžiai stebėti visų vizų režimo liberalizavimui taikomų sąlygų vykdymą.

Taryba dar kartą patvirtina, kad ateityje Kosovui taip pat galės būti liberalizuotas vizų režimas, kai bus įvykdytos visos sąlygos. Taryba pabrėžia, kad itin svarbu toliau daryti pažangą laisvės, saugumo ir teisingumo srityje. Taryba atkreipia dėmesį į pažangą, kurią Kosovas neseniai padarė priimdamas teisės aktus dėl readmisijos ir parengdamas grįžtančių asmenų reintegracijos veiksmų planą, kurio įgyvendinimui skirta išteklių. Taryba atkreipia dėmesį į Komisijos ketinimą pradėti dialogą dėl vizų režimo liberalizavimo, kai tik bus įvykdytos visos sąlygos, ir į Komisijos ketinimą prieš pradėdant tokį dialogą pasidalyti su Taryba savo vertinimu, kaip šios sąlygos įvykdytos.

Taryba palankiai vertina tai, kad Vakarų Balkanų šalys padarė tolesnę pažangą susitaikymo regioninio bendradarbiavimo srityje, pabrėždama, jos visos atitinkamos šalys turi užtikrinti, kad šis procesas būtų įtraukus. Taryba palankiai vertina tai, kad Regioninio bendradarbiavimo taryba (RBT) priėmė naują išsamią ir veiksmingą strategiją, ir ragina RBT daugiausia dėmesio skirti šios strategijos įgyvendinimui, aktyviai bendradarbiaujant Pietryčių Europos šalių bendradarbiavimo proceso forume. Regioninis bendradarbiavimas tebėra itin svarbus stabilizacijos ir asociacijos proceso aspektas ir padeda puoselėti gerus kaimyniškus santykius.

Taryba pabrėžia visų mažumų apsaugos svarbą ir ragina regiono vyriausybes imtis būtinų veiksmų šiems klausimams spręsti.

#### Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija

Taryba palankiai vertina tai, kad Buvusioji Jugoslavijos Respublika Makedonija, nors ir nevienodu tempu, toliau darė pažangą pagrindinėse reformų srityse, pavyzdžiui, vykdydama policijos reformą. Ši šalis toliau vykdo savo įsipareigojimus pagal Stabilizacijos ir asociacijos susitarimą. Taryba tikisi, kad šalis išlaikys reformų darbotvarkės vykdymo tempą. Šalis turi daryti tolesnę pažangą užtikrindama politinių subjektų dialogą, vykdydama teismų ir viešojo administravimo reformą, kovodama su korupcija, užtikrindama saviraiškos laisvę ir gerindama verslo aplinką. Ochrido pagrindų susitarimo įgyvendinimas tebėra labai svarbus siekiant šalyje įtvirtinti demokratiją ir teisinės valstybės principus.

Taryba iš esmės pritaria Komisijos įvertinimui, kad šalis pakankamu mastu įvykdė politinius kriterijus, ir pažymi, jog Komisija pakartojo savo rekomendaciją, kad turėtų būti pradėtos stojimo derybos su Buvusiaja Jugoslavijos Respublika Makedonija. Taryba yra pasirengusi vėl svarstyti šį klausimą pirmininkaujant kitai valstybei narei.

Labai svarbu palaikyti gerus kaimyniškus santykius, be kita ko, derybomis rasti abipusiai priimtina pavadinimo klausimo sprendimą, remiant JT. Taryba palankiai vertina tai, kad palaikomas aukšto lygio dialogas, ir tikisi, kad juo remiantis greitai bus užtikrinti rezultatai.

## Juodkalnija

Taryba palankiai vertina Komisijos nuomonę dėl Juodkalnijos paraiškos dėl narystės ES. Juodkalnija padarė pažangą vykdydama Kopenhagos Europos Vadovų Tarybos nustatytus politinius kriterijus bei stabilizacijos ir asociacijos proceso reikalavimus. Kalbant apie ekonominius kriterijus, Juodkalnija pasiekė tam tikrą makroekonominį stabilumą. Juodkalnijos rezultatai įgyvendinant įsipareigojimus pagal Stabilizacijos ir asociacijos susitarimą yra iš esmės teigiami. Juodkalnija galėtų vidutinės trukmės laikotarpiu priimti narystės įsipareigojimus daugumoje *acquis* sričių.

Nepaisant to, reikia dėti daugiau pastangų, visų pirma įgyvendinant Komisijos nuomonėje dėl Juodkalnijos nustatytus septynis pagrindinius prioritetus, kuriuos būtina vykdyti. Šie pagrindiniai prioritetai susiję su teisine valstybe, teismų reforma, rinkimų reforma, parlamento vaidmeniu, viešojo administravimo reforma, žiniasklaidos laisve ir bendradarbiavimu su pilietine visuomene, diskriminacijos keliamų problemų sprendimu ir perkeltųjų asmenų padėtimi, ir ypač – kova su organizuotu nusikalstamumu ir korupcija.

Taryba pažymi, kad Komisijai įvertinus, jog Juodkalnija reikiamu lygiu atitinka narystės kriterijus ir visų pirma įvykdė Komisijos nuomonėje dėl šios šalies išdėstytus prioritetinius reikalavimus, Europos Vadovų Taryba, laikydama nustatytos praktikos, svarstys, ar pradėti stojimo derybas. Taryba prašo Komisijos 2011 m. pažangos ataskaitoje dėl Juodkalnijos daugiausia dėmesio skirti visų pirma šių pagrindinių prioritetų, kuriuos būtina vykdyti, įgyvendinimui, ir vėl svarstys ši klausimą, kai Komisija nustatys, kad šios sąlygos įvykdytos.

Atsižvelgdama į Juodkalnijos padarytą pažangą, Taryba palankiai vertina teigiamą Komisijos įvertinimą ir atkreipia dėmesį, kad Europos Vadovų Taryba svarstys jos rekomendaciją suteikti šaliai kandidatės statusą.

## Albanija

Taryba palankiai vertina Komisijos nuomonę dėl Albanijos paraiškos dėl narystės ES. Albanija padarė pažangą vykdydama Kopenhagos Europos Vadovų Tarybos nustatytus politinius kriterijus bei stabilizacijos ir asociacijos proceso reikalavimus. Kalbant apie ekonominius kriterijus, Albanija pasiekė tam tikrą makroekonominį stabilumą. Albanijos rezultatai įgyvendinant įsipareigojimus pagal Stabilizacijos ir asociacijos susitarimą yra iš esmės teigiami. Albanija galėtų vidutinės trukmės laikotarpiu prisiimti narystės įsipareigojimus daugumoje *acquis* sričių.

Reikia dėti daugiau pastangų, visų pirma įgyvendinant Komisijos nuomonėje dėl Albanijos nustatytus dvylika pagrindinių prioritetų, kuriuos būtina vykdyti. Šie pagrindiniai prioritetai susiję su demokratiją garantuojančių institucijų stabilumu, teisine valstybe, teismų reforma, kova su korupcija ir organizuotu nusikalstamumu, rinkimų reforma, viešojo administravimo reforma ir žmogaus teisių, įskaitant nuosavybės teises, apsauga. Taryba primygtinai ragina politines partijas išeiti iš šiuo metu susidariusios politinės aklavietės užmezgant konstruktyvų ir ilgalaikį politinį dialogą, kad būtų užtikrintas tinkamas parlamento veikimas.

Taryba pažymi, kad Komisijai įvertinus, jog Albanija reikiamu lygiu atitinka narystės kriterijus ir visų pirma įvykdė Komisijos nuomonėje dėl šios šalies išdėstytus prioritetinius reikalavimus, Europos Vadovų Taryba, laikydama si nustatytos praktikos, svarstys, ar pradėti stojimo derybas. Taryba prašo Komisijos 2011 m. pažangos ataskaitoje dėl Albanijos daugiausia dėmesio skirti visų pirma šių pagrindinių prioritetų, kuriuos būtina vykdyti, įgyvendinimui, ir vėl svarstys ši klausimą, kai Komisija nustatys, kad šios sąlygos įvykdytos.

## Serbija

Taryba palankiai vertina tolesnį Serbijos reformų darbotvarkės įgyvendinimą ir tolesnę pažangą įgyvendinant Laikinojo susitarimo su ES nuostatas. Serbija padarė nemažą tolesnę pažangą siekdama įgyvendinti įsipareigojimus pagal Stabilizacijos ir asociacijos susitarimą. Reikia dėti daugiau pastangų visų pirma vykdant viešojo administravimo reformą, reformą teisinės valstybės srityje, įskaitant teismų reformą, kovojant su korupcija bei organizuotu nusikalstamumu ir gerinant verslo aplinką. Taryba pakartoja, kad Serbija gali paspartinti pažangą siekdama narystės ES, be kita ko, įgyti šalies kandidatės statusą, kai tik bus įvykdytos visos būtinos sąlygos.

Taryba palankiai vertina kelias svarbias priemones, kurių Serbija ėmėsi siekdama susitaikymo ir bendradarbiavimo šiame regione. Taryba taip pat palankiai vertina tai, kad bendradarbiaujant su ES buvo priimta JT Generalinės Asamblėjos rezoliucija 64/298 ir jai buvo pareikšta bendra parama. Taryba ragina Serbiją toliau intensyvuoti bendradarbiavimą su EULEX teisinės valstybės misija, ypač šiaurinės Kosovo dalies atžvilgiu. Įtraukaus regioninio bendradarbiavimo, įskaitant prekybą, srityje tebėra itin svarbu laikytis konstruktyvaus požiūrio.

Taryba pakartoja, kad ES yra pasirengusi sudaryti palankesnes sąlygas Belgrado ir Prištinos dialogo procesui, kuris buvo palankiai įvertintas JT Generalinės Asamblėjos rezoliucijoje 64/298 ir kuriuo skatinamas bendradarbiavimas, daroma pažanga siekiant narystės ES ir sudaromos geresnės gyvenimo sąlygos žmonėms, ir palankiai vertina Serbijos įsipareigojimą šiuo pagrindu jame dalyvauti. Dialogo procesas savaime būtų taikos, saugumo ir stabilumo regione veiksnys. Taryba ragina abi šalis greitai pradėti konstruktyvų dialogą.

Taryba pažymi, kad Serbija toliau bendradarbiavo su TBTBJ siekdama tolesnių teigiamų rezultatų. Tačiau du nuo TBTBJ tebesislapstantys asmenys tebėra laisvėje. Taryba atidžiai stebės prokuratūros teikiamas pažangos ataskaitas. Atsižvelgiant į 2010 m. spalio 25 d. išvadas ir vadovaujantis Kopenhagos politiniais kriterijais, visapusiškas bendradarbiavimas su TBTBJ tebėra būtina narystės ES sąlyga.

Taryba primena, kad 2010 m. spalio mėn. ji paprašė Komisijos pateikti nuomonę dėl Serbijos paraiškos dėl narystės Europos Sąjungoje. Ji vėl svarstys šį klausimą, kai Komisija pateiks savo nuomonę.

#### Bosnija ir Hercegovina

Taryba palankiai vertina Bosnijos ir Hercegovinos naujausias priemones siekiant intensyvesnio bendradarbiavimo ir didesnio susitaikymo regione. Bosnija ir Hercegovina padarė nemažą pažangą su vizų režimo liberalizavimu susijusiose srityse, ir Taryba ragina šią šalį užtikrinti tokią pačią pažangą kitose su ES susijusiose reformų srityse. Taryba palankiai vertina didesnę rinkėjų aktyvumą spalio 3 d. surengtuose rinkimuose Bosnijoje ir Hercegovinoje ir tai, kad jie vyko tvarkingai bei apskritai atitiko tarptautinius standartus.

Taryba pakartoja raginanti naujai išrinktus šalies vadovus užmegzti konstruktyvų politinį dialogą, kad būtų sukurta bendra vizija, kokios krypties ateityje turi laikytis šalis, o jų vyriausybės programoje daugiausia dėmesio skirti ES darbotvarkei. ES pakartoja savo tvirtą įsipareigojimą dėl Bosnijos ir Hercegovinos europinės perspektyvos. Ji taip pat pakartoja savo tvirtai remianti Bosnijos ir Hercegovinos, kaip suverenios ir vieningos šalies, teritorinį vientisumą.

Šaliai reikia nedelsiant įgyvendinti politinius kriterijus, vykdyti įsipareigojimus pagal Stabilizacijos ir asociacijos susitarimą / Laikinąjį susitarimą ir paspartinti atitinkamas reformas, kurios yra itin svarbios tolesnei pažangai siekiant narystės ES. Tokius tolesnius veiksmus, kurių reikia prieš pateikiant įtikimą paraišką dėl narystės ES, Taryba apsvarstys atsižvelgdama į pažangą, kurią Bosnija ir Hercegovina vis dar turi padaryti. Bosnija ir Hercegovina turi suderinti savo konstitucinę sistemą su Europos žmogaus teisių konvencija. Taryba pabrėžia, kad svarbu gerinti ir stiprinti veiksmingą valstybės ir institucijų veikimą, be kita ko, pasitelkiant būtinus konstitucinius pakeitimus. Visų pirma šaliai reikės turėti galimybę priimti ir įgyvendinti ES teisės aktus bei taisykles ir užtikrinti jų vykdymą.

Taryba pakartoja visapusiškai remianti vyriausiąjį įgaliotinį/ES specialųjį įgaliotinį Valentin Inzko. Taryba ragina Bosniją ir Hercegoviną įvykdyti likusius tikslus ir sąlygas, kurie būtini siekiant uždaryti vyriausiojo įgaliotinio biurą. ES, įskaitant ES delegaciją, kuri bus sustiprinta ateityje, padės Bosnijai ir Hercegovinai įgyvendinti ES darbotvarkės tikslus. Taryba tebėra pasiryžusi remti Deitono–Paryžiaus taikos susitarimą ir laukia Sąjungos vyriausiosios įgaliotinės užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymų stiprinti ES gebėjimus veiksmingai drauge su Bosnija ir Hercegovina veikti šioje srityje.

#### Kosovas

Taryba palankiai vertina tai, kad Kosovas tvirčiau įsipareigojo įgyvendinti europinę darbotvarkę ir kad buvo sukurta Europos integracijos ministerija, bei pažangą, padarytą šiuo tikslu stiprinant vykdomąsias ir parlamentines struktūras. Taryba visų pirma palankiai vertina tai, kad su Europos Sąjunga sėkmingai palaikomas dialogas pagal stabilizacijos ir asociacijos procesą. Ji pažymi, kad didelė pažanga padaryta Kosove vykdant decentralizacijos procesą. Taryba palankiai vertina tai, kad gruodžio 12 d. rinkimai įvyko ramiai ir iš esmės tvarkingai, ir tikisi, kad bus greitai suformuota vyriausybė, kai tik rinkimų rezultatus patvirtins Centrinė rinkimų komisija, kuri turėtų spręsti galimus ginčus ir priimti sprendimus dėl apeliacinių skundų laikydamosi atitinkamų įstatymų ir kitų teisės aktų. Taryba pabrėžia, kad dar ne visi pagrindiniai uždaviniai yra įgyvendinti. Jie yra susiję su teisine valstybe, viešojo administravimo reforma, kova su organizuotu nusikalstamumu, korupcija ir pinigų plovimu, migracija, prieglobsčiu, saviraiškos laisvės užtikrinimu, serbų ir kitų mažumų apsauga ir integravimu, taip pat bendruomenių dialogo ir susitaikymo proceso intensyviniu. Taryba ragina Kosovą toliau bendradarbiauti su EULEX ir užtikrinti paramą EULEX veiklai. Įtraukaus regioninio bendradarbiavimo, įskaitant prekybą, srityje tebėra itin svarbu laikytis konstruktyvaus požiūrio.

Taryba pakartoja, kad ES yra pasirengusi sudaryti palankesnes sąlygas Prištinos ir Belgrado dialogo procesui, kuris buvo palankiai įvertintas JT Generalinės Asamblėjos rezoliucijoje 64/298 ir kuriuo skatinamas bendradarbiavimas, daroma pažanga siekiant narystės ES ir sudaromos geresnės gyvenimo sąlygos žmonėms, ir palankiai vertina Kosovo įsipareigojimą šiuo pagrindu jame dalyvauti. Dialogo procesas savaime būtų taikos, saugumo ir stabilumo regione veiksnys. Taryba ragina abi šalis greitai pradėti konstruktyvų dialogą.

Vadovaudamasi atitinkamomis Tarybos išvadomis, Taryba palankiai vertina Komisijos dedamas pastangas remti Kosovo pažangą siekiant narystės ES, laikantis regiono europinės perspektyvos. Šiuo požiūriu Taryba pažymi Komisijos veiklą įgyvendinant 2009 m. spalio mėn. komunikatą vadovaujantis 2008 m. birželio mėn. Europos Vadovų Tarybos išvadomis.

Taryba tikisi, kad Komisija pateiks pasiūlymą, pagal kurį Kosovui bus sudaryta galimybė dalyvauti Sąjungos programose, ir ragina Komisiją toliau padėti Kosovui jam dedant pastangas įgyvendinti atitinkamus reikalavimus siekiant tvirtesnių prekybos santykių.“

## **REGIONIONĖS PLĖTROS POLITIKA**

Taryba susipažino su Komisijos pranešimu dėl ekonominės, socialinės ir teritorinės sanglaudos ES penktosios vertinimo ataskaitos.

Pirmininkaujanti valstybė narė taip pat informavo Tarybą apie lapkričio 22–23 d. Lježe vykusio neoficialaus už sanglaudos politiką atsakingų ministrų susitikimo rezultatus.

**PASIRENGIMAS GRUODŽIO MĖN. EUROPOS VADOVŲ TARYBOS SUSITIKIMUI**

Taryba išnagrinėjo gruodžio 16–17 d. įvyksiančio Europos Vadovų Tarybos susitikimo išvadų projektą.

Atsižvelgdama į spalio mėn. susitikimo išvadas, Europos Vadovų Taryba turi priimti sprendimą dėl nuolatinio krizių valdymo mechanizmo visos euro zonos finansiniam stabilumui apsaugoti bendrųjų bruožų ir dėl nedidelio ES sutarčių pakeitimo, kuris yra reikalingas tokiam mechanizmui sukurti. Ji taip pat įvertins atliekamą darbą, susijusį su pasiūlymais dėl įstatymo galią turinčių aktų, skirtais ES ekonomikos valdysenos nuostatomis stiprinti.

Atsižvelgdama į rugsėjo mėn. susitikimo išvadas, Europos Vadovų Taryba taip pat aptars darbą, susijusį su ES santykių su strateginiais partneriais vertinimu.

Lapkričio 22 d. posėdyje Taryba svarstė anotuotos darbotvarkės projektą (*dok.* [12345/10](#)). Išvadų projektas bus peržiūrėtas atsižvelgiant į diskusijų Tarybos posėdyje rezultatus.

## **PASIRENGIMAS VASARIO MĖN. EUROPOS VADOVŲ TARYBOS SUSITIKIMUI**

Taryba išnagrinėjo vasario 4 d. įvyksiančio Europos Vadovų Tarybos susitikimo anotuotos darbotvarkės projektą (*dok.* [17163/10](#)).

Vasario mėn. Europos Vadovų Tarybos susitikime daugiausia dėmesio bus skiriama energetikos politikai ir inovacijoms.

Sausio 31 d. posėdyje Taryba surengs tolesnes diskusijas, kuriose bus remiamasi Europos Vadovų Tarybos išvadų projektu.

**DARBO VIETŲ KŪRIMO IR EKONOMIKOS AUGIMO STRATEGIJA „EUROPA 2020“**

Taryba susipažino su pirmininkaujančios valstybės narės ataskaita dėl darbo vietų kūrimo ir ekonomikos augimo strategijos „Europa 2020“ įgyvendinimo.

Birželio mėn. Europos Vadovų Tarybos patvirtinta strategija „Europa 2020“ yra vienas iš svarbiausių ES atsakomųjų veiksnių į pasaulinę ekonomikos krizę elementų. Naujoje strategijoje, kuria atnaujinama ir pakeičiama 2000 m. pradėta Lisabonos strategija, numatomas geresnis ekonominės politikos derinimas daugiau dėmesio skiriant pagrindinėms sritims, kuriose reikia imtis veiksnių, kad būtų padidintas Europos tvaraus ir integracinio augimo ir konkurencingumo potencialas.

Ataskaita bus pateikta Europos Vadovų Tarybai, rengiantis gruodžio 16–17 d. susitikimui. Joje pateikta darbo, atlikto nuo birželio mėn., kai buvo pradėta įgyvendinti strategija „Europa 2020“, apžvalga.

**KITI PATVIRTINTI PUNKTAI****UŽSIENIO REIKALAI****ES santykiai su ELPA šalimis. Išvados**

Taryba priėmė dok. 17423/1/10 pateiktas išvadas.

**EKONOMIKOS IR FINANSU REIKALAI****Pensijų reformų poveikis įgyvendinant Stabilumo ir augimo paklą**

Taryba patvirtino ataskaitą, kurioje nagrinėjama, kaip įgyvendinant ES stabilumo ir augimo paklą turėtų būti atsižvelgiama į pensijų reformų poveikį. Taryba susitarė pateikti ataskaitą Europos Vadovų Tarybai, rengiantis gruodžio 16–17 d. įvyksiančiam jos susitikimui.

Ataskaitą pateikti paprašė Europos Vadovų Taryba spalio mėn. susitikime, atsižvelgiant į šiuo metu vykdomą ES ekonomikos valdysenos nuostatų peržiūrą.

Kai kurios valstybės narės įdiegė arba diegia vadinamąsias daugiapakopes pensijų sistemas (tiek valstybines, tiek privačias)<sup>1</sup>, ir jos paprašė peržiūrėti, kaip atsižvelgiama į dėl tokių reformų patiriamas išlaidas. Nors reformos duoda naudos viešųjų finansų tvarumui ilgalaikėje perspektyvoje, jas vykdančios valdžios sektoriaus biudžeto deficitą trumpalaikėje perspektyvoje.

---

<sup>1</sup> Daugiapakopę pensijų sistemą sudaro valstybinė pakopa, kurioje lėšos specialiai nepaskirstomos, (dažnai vadinama „einamojo finansavimo“ sistema), visiškai finansuojama antroji pakopa ir galbūt atskiri privatūs fondai, kurie sudaro trečią pakopą.

## **INSTITUCIJŲ REIKALAI**

### **Tarybos darbo tvarkos taisyklės. Balsų paskirstymas**

Taryba iš dalies pakeitė savo darbo tvarkos taisykles ir atnaujino ES valstybių narių gyventojų skaičiaus lenteles 2011 m., kurios naudojamos nustatant kvalifikuotą balsų daugumą sprendimo priėmimo procesui Taryboje (*dok. [16338/10](#)*).

Tarybos darbo tvarkos taisyklėse numatoma, kad kai reikia priimti sprendimą kvalifikuota balsų dauguma, ir tuo atveju, jei to reikalauja Tarybos narys, turi būti patvirtinama, kad kvalifikuotą balsų daugumą sudarančios valstybės narės atstovauja ne mažiau kaip 62 % bendro Europos Sąjungos gyventojų skaičiaus.

Tuo tikslu duomenys apie ES gyventojų skaičių kasmet atnaujinami atsižvelgiant į Eurostato (ES statistikos tarnybos) pateiktus duomenis.

Kvalifikuotą balsų daugumą Taryboje sudaro 255 balsai iš bendro 345 balsų skaičiaus; jais atstovaujama 27 valstybių narių daugumai.

## **VYSTOMASIS BENDRADARBIAVIMAS**

### **Europos plėtros fondas**

Taryba nustatė 2012 m. valstybių narių finansinių įnašų į Europos plėtros fondą viršutinę ribą.

Ši viršutinė riba yra 4,08 mlrd. EUR, iš kurių 280 mln. EUR skiriama Europos investicijų bankui (*dok. 16971/10*).

**STATISTIKA****Perkamosios galios paritetai**

Taryba nusprendė neprieštarauti, kad Komisija priimtų Reglamentą, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (EB) Nr. 1445/2007 dėl bendrųjų pagrindinės informacijos apie perkamosios galios paritetus teikimo ir jų apskaičiavimo bei sklaidos taisyklių nustatymo.

Reglamentu (EB) Nr. 1445/2007 nustatomos pagrindinės informacijos apie perkamosios galios paritetus teikimo, jų apskaičiavimo ir sklaidos bendrosios taisyklės. Šiam įgyvendinimo reglamento projektui taikoma reguliavimo procedūra su tikrinimu, o tai reiškia, kad dabar, Tarybai sutikus, Komisija gali priimti reglamentą, nebent tam prieštarautų Europos Parlamentas.

**TEISINGUMAS IR VIDAUS REIKALAI****Europos didelės apimties IT sistemų valdymo agentūra**

Taryba priėmė sprendimą, kuriuo patenkinamas Jungtinės Karalystės prašymas dalyvauti Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo srityje operacijų valdymo agentūros veikloje (*dok.* [15766/10](#)).

Ši agentūra bus atsakinga už antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos, Vizų informacinės sistemos ir EURODAC sistemos pirštų atspaudams lyginti valdymą.

**Šengeno informacinė sistema. 2010 m. SISNET taisomasis biudžetas**

Taryboje posėdžiavusios valstybės narės, kurios yra Šengeno protokolo Šalys, patvirtino 2010 m. SISNET taisomąjį biudžetą Nr. 2.

SISNET yra Šengeno informacinės sistemos veikimui skirtas tinklas, kurį valstybių narių vardu tvarko Tarybos generalinis sekretoriatas.

## **VIDAUS RINKA**

### **Profesinės kvalifikacijos. Sveikatos priežiūros sektorius**

Taryba nusprendė neprieštarauti, kad Komisija priimtų Reglamentą, kuriuo iš dalies keičiama Direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo <sup>1</sup>, keičiant sveikatos priežiūros mokymo programų ir tam tikroms medicinos specialybėms įgyti būtino mokymo laikotarpių sąrašus (*dok.* [15676/10](#)).

Direktyva 2005/36/EB taikoma piliečiams, kurie pageidauja užsiimti reglamentuojama profesine veikla kitoje ES valstybėje narėje nei toje, kurioje jie įgijo profesinę kvalifikaciją. Šiam reglamento projektui, kuriuo iš dalies keičiama direktyva, taikoma reguliavimo procedūra su tikrinimu, o tai reiškia, kad dabar, Tarybai sutikus, Komisija gali priimti reglamentą, nebent tam prieštarautų Europos Parlamentas.

## **TRANSPORTAS**

### **Geležinkelių riedmenų registrai**

Taryba nusprendė neprieštarauti, kad Komisija priimtų sprendimą, kuriuo atnaujinama bendra nacionalinio geležinkelių riedmenų registro specifikacija ir numatoma, kad šie registrai būtų prijungti prie Europos geležinkelių agentūros valdomo centralizuoto virtualiojo riedmenų registro (*dok.* [13892/1/10](#)).

Šiam sprendimo projektui taikoma reguliavimo procedūra su tikrinimu, o tai reiškia, kad dabar, Tarybai sutikus, Komisija gali priimti sprendimą, nebent tam prieštarautų Europos Parlamentas.

---

<sup>1</sup> OL L 255, 2005 9 30, p. 22.

## Geležinkelio triukšmo ribinės vertės

Taryba nusprendė neprieštarauti, kad Komisija priimtų sprendimą iš dalies persvarstyti technines sąveikos specifikacijas, susijusias su transeuropinės paprastųjų geležinkelių sistemos riedmenų sukeliama triukšmu (*dok. [15582/10+ADD 1](#)*).

Sprendimo projektu siekiama patikslinti atsakomybę, susijusią su etaloniniu bėgių keliu, sudaryti galimybę atlikti bandymus ne etaloniniame bėgių kelyje, kartu užtikrinant, kad būtų tinkamai kaupiami ir fiksuojami palyginamieji duomenys būsimam techninių sąveikos specifikacijų persvarstymui, sumažinti mažų transporto priemonių partijų atitikties įrodinėjimo našta ir įtraukti naujausius pasikeitimus, susijusius su ISO EN 3095 standartu. Triukšmo ribinės vertės ir taikymo sritis nebus keičiamos.

Šiam sprendimo projektui taikoma reguliavimo procedūra su tikrinimu, o tai reiškia, kad dabar, Tarybai sutikus, Komisija gali priimti sprendimą, nebent tam prieštarautų Europos Parlamentas.